



CHAPITRE 12

CHAPTER 12

Loi concernant la Commission des accidents du travail de Québec et les régies des transports, des services publics et de l'électricité

An Act respecting the Quebec Workmen's Compensation Commission, and the Transportation, Public Service and Electricity Boards

[Sanctionnée le 15 décembre 1955]

[Assented to, the 15th of December, 1955]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

HER MAJESTY, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

S.R.,
c. 160,
a. 54, am.

1. L'article 54 de la Loi des accidents du travail (Statuts refondus, 1941, chapitre 160), est modifié en remplaçant le paragraphe 1, par le suivant:

1. Section 54 of the Workmen's Compensation Act (Revised Statutes, 1941, chapter 160), is amended by replacing subsection 1, by the following:

R.S.,
c. 160,
s. 54, am.

Remplacement temporaire.

"54. 1. En cas de décès d'un commissaire ou d'incapacité d'agir de sa part par suite de maladie, d'absence de la province ou de quelque autre cause, le lieutenant-gouverneur en conseil peut nommer une personne pour agir temporairement à sa place et peut fixer sa rémunération; la personne ainsi nommée a tous les pouvoirs et remplit tous les devoirs d'un membre de la commission."

"54. 1. In the case of the death of a commissioner, or of his inability to act from illness, absence from the province, or any other cause, the Lieutenant-Governor in Council may appoint a person to act temporarily in his stead and may fix his remuneration; the person so appointed shall have all the powers and perform all the duties of a commissioner."

Temporary appointment.

S.R.,
c. 16, a. 3,
am.

2. L'article 3 de la Loi de la Régie des transports (Statuts refondus, 1941, chapitre 16, édicté par l'article 1 de la loi 13 George VI, chapitre 21), modifié par l'article 1 de la loi 2-3 Elizabeth II, chapitre 44, est de nouveau modifié en remplaçant le second alinéa par le suivant:

2. Section 3 of the Transportation Board Act (Revised Statutes, 1941, chapter 16, as enacted by section 1 of the act 13 George VI, chapter 21), amended by section 1 of the act 2-3 Elizabeth II, chapter 44, is again amended by replacing the second paragraph by the following:

R.S.,
c. 16, s. 3,
am.

Composition.

"Il est composé de cinq régisseurs, dont un président et un vice-président, nommés par le lieutenant-gouverneur en conseil qui fixe leur traitement."

"It shall be composed of five controllers, one of whom shall be president and another vice-president, to be appointed by the Lieutenant-Governor in Council who shall fix their remuneration."

Composition.

S.R.,
c. 16,
a. 3a, aj.

3. Ladite Loi de la Régie des transports est modifiée, en y ajoutant, après l'article 3, l'article suivant :

Remplacement temporaire.

"**3a.** En cas de décès d'un régisseur ou d'incapacité d'agir de sa part par suite de maladie, d'absence de la province ou de quelque autre cause, le lieutenant-gouverneur en conseil peut nommer une personne pour agir temporairement à sa place et peut fixer sa rémunération; la personne ainsi nommée a tous les pouvoirs et remplit tous les devoirs d'un régisseur."

S.R.,
c. 16, a. 5,
am.

4. L'article 5 de ladite Loi de la Régie des transports est modifié en remplaçant le second alinéa par le suivant :

Enquête.

"L'enquête sur toutes matières soumises à la Régie a lieu devant au moins deux régisseurs."

S.R.,
c. 143,
a. 3dd, aj.

5. La Loi des services publics (Statuts refondus, 1941, chapitre 143), est modifiée en y ajoutant, après l'article 3d, édicté par l'article 4 de la loi 13 George VI, chapitre 47, l'article suivant :

Remplacement temporaire.

"**3dd.** En cas de décès d'un régisseur ou d'incapacité d'agir de sa part par suite de maladie, d'absence de la province ou de quelque autre cause, le lieutenant-gouverneur en conseil peut nommer une personne pour agir temporairement à sa place et peut fixer sa rémunération; la personne ainsi nommée a tous les pouvoirs et remplit tous les devoirs d'un régisseur."

S.R.,
c. 16A,
a. 5a, aj.

6. La Loi de la Régie provinciale de l'électricité (Statuts refondus, 1941, chapitre 16A, édicté par l'article 6 de la loi 9 George VI, chapitre 21), est modifiée en y ajoutant, après l'article 5, l'article suivant :

Remplacement temporaire.

"**5a.** En cas de décès d'un régisseur ou d'incapacité d'agir de sa part par suite de maladie, d'absence de la province ou de quelque autre cause, le lieutenant-gouverneur en conseil peut nommer une personne pour agir temporairement à sa place et peut fixer sa rémunération; la personne ainsi nommée a tous les pouvoirs et remplit tous les devoirs d'un régisseur."

Entrée en vigueur.

7. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

3. The said Transportation Board Act R.S.,
is amended by adding, after section 3 c. 16,
thereof, the following section: s. 3a,
added.

"**3a.** In the case of the death of a Temporary
controller, or of his inability to act from appointment.
illness, absence from the province, or any
other cause, the Lieutenant-Governor in
Council may appoint a person to act
temporarily in his stead and may fix his
remuneration; the person so appointed
shall have all the powers and perform all
the duties of a controller."

4. Section 5 of the said Transportation R.S.,
Board Act is amended by replacing the c. 16, s. 5
second paragraph by the following: am.

"The inquiry on any matter submitted Inquiry.
to the Board shall take place before at
least two controllers."

5. The Public Service Act (Revised R.S.,
Statutes, 1941, chapter 143), is amended c. 143,
by adding, after section 3d thereof, s. 3dd,
enacted by section 4 of the act 13 George added.
VI, chapter 47, the following section:

"**3dd.** In the case of the death of a Temporary
controller, or of his inability to act from appointment.
illness, absence from the province or any
other cause, the Lieutenant-Governor in
Council may appoint a person to act
temporarily in his stead and may fix his
remuneration; the person so appointed
shall have all the powers and perform
all the duties of a controller."

6. The Provincial Electricity Board R.S.,
Act (Revised Statutes, 1941, chapter 16A, c. 16A,
enacted by section 6 of the act 9 George s. 5a,
VI, chapter 21), is amended by adding, added.
after section 5 thereof, the following
section:

"**5a.** In the case of the death of a Temporary
controller, or of his inability to act from appointment.
illness, absence from the province or any
other cause, the Lieutenant-Governor in
Council may appoint a person to act
temporarily in his stead and may fix his
remuneration; the person so appointed
shall have all the powers and perform all
the duties of a controller."

7. This act shall come into force on Coming
the day of its sanction. into force.